

## DaWi'Ds Großmut gegenüber Scha°U'L

a: Auge

| ניערל                              | דוד                                  | ממש                    | נישב                                 | במצדות                             | עין                         | גדי:                               |
|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| Wajja 'ÄL»<br>und 'er stieg hinauf | DaWi 'D»<br>DaWi 'D<br>ü: Befreunder | MiSchä 'M»<br>von dort | Wajje 'SchäBh»<br>und 'er hatte Sitz | BIM»ZaDO 'T»<br>in „Jagdhöhen“ von | ĒJN»<br>„ĒJN“<br>ü: Gequell | Gä 'DI»<br>„Gä 'DI“<br>ü: Böckchen |
| עלה<br>na                          | דוד<br>na                            | מן שם<br>pk.pp         | ישב<br>ka.wft.3ms                    | ב מקד<br>fp.cs pk.pp               | עין<br>[na].mfs.cs          | גדי<br>[na].ms                     |

| ויהי                                        | כאשר                        | שב                             | שאל                                       | מאחרי                       | פלשתים                                                               | ויגדו                                                                          |
|---------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| WajjōHI '»<br>und 'es wurde<br>und er wurde | Ka,ÄSchä 'R»<br>wie welches | Schä 'Bh»<br>„zurückkehrte er“ | Scha°U 'L»<br>„Scha°U 'L“<br>ü: Erfragter | MeÄChäRe '»<br>von „hinter“ | PöLiSchTI 'M»<br>„PöLiSchTI 'M“<br>ü: Sich Hin- und Herwiegende {mp} | WajjaGi 'DU»<br>und 'sie machten berichten<br>und sie machten vergegenwärtigen |
| היה<br>ka.wft.3ms                           | כ אשר<br>pk.pp              | שוב<br>pk.pp                   | שאל שאל<br>nalkpp.ms                      | מן אחר<br>pk.pp             | פלשתים<br>na.mp                                                      | גדו<br>hi.wft.3mp                                                              |

a: Auge

| לו              | לאמר                       | הנה            | דוד                                  | במדבר                                                 | עין                         | גדי:                               |
|-----------------|----------------------------|----------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| LO '»<br>zu ihm | Le°Mo 'R»<br>zu „sprechen“ | HiNe 'H»<br>da | DaWi 'D»<br>DaWi 'D<br>ü: Befreunder | BöMidBa 'R»<br>in „Wildnis“ von<br>in Stacheliger von | ĒJN»<br>„ĒJN“<br>ü: Gequell | Gä 'DI»<br>„Gä 'DI“<br>ü: Böckchen |
| ו<br>sf.3ms     | ל אמר<br>ka.if.[cs]        | הנה<br>pk.pp   | דוד<br>na                            | ב מדבר<br>ms.cs pk.pp                                 | עין<br>[na].mfs.cs          | גדי<br>[na].ms                     |

| ויקה                         | שאל                                       | שלישת                        | אלפים איש                            | בחר                                                   | מכל                                     | ישראל                                           | והלך                         | לבקש                         |
|------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| WajjiQa 'Ch»<br>und 'er nahm | Scha°U 'L»<br>„Scha°U 'L“<br>ü: Erfragter | SchöLo 'Schät»<br>„drei der“ | ÄLaPhi 'M»<br>„tausende“<br>e: 3.000 | BaChU 'R»<br>„Erwähltenschaft“<br>~ALäPh-Seiender des | MiKoL»<br>von „all“<br>Erwähltwerdenden | JiSsRaE 'L»<br>„JiSsRaE 'L“<br>ü: Es fürstet EL | Wajje 'LäKh»<br>und 'er ging | LöBhaQe 'Sch»<br>zu „suchen“ |
| לקח<br>ka.wft.3ms            | שאל שאל<br>nalkpp.ms                      | שליש<br>car.ms.cs            | איש<br>ms.[cs]                       | בחר<br>kpp.ms.[cs]                                    | מן כל<br>ms.cs pk.pp                    | ישראל<br>na                                     | הלך<br>ka.wft.3ms            | לבקש<br>pi.if.[cs]           |

a: Er kämpft/liedet EL

| את דוד       | ואנשיו                                                  | על פני           | צורי                 | היעלים:                              |
|--------------|---------------------------------------------------------|------------------|----------------------|--------------------------------------|
| ÄT»<br>ÄT    | WaÄNaScha 'W»<br>und „Mannhafte“ seine<br>ü: Befreunder | ÄL»<br>auf       | ZUR»<br>„Felsen von“ | HajjōELI 'M»<br>den „Hinaufklettern“ |
| את דוד<br>na | איש ו<br>sf.3ms                                         | על פנה<br>mfp.cs | צור<br>mp.cs         | ה יעל<br>mp pk.at                    |

| ויבא                       | אל גדרות    | הצאן                         | על הדרך         | ושם                    | מערה                                 | ויבא                       | שאל                                       |
|----------------------------|-------------|------------------------------|-----------------|------------------------|--------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|
| WajjaBho '»<br>und 'er kam | ÄL»<br>zu   | HaZo '°N»<br>dem „Kleinvieh“ | ÄL»<br>auf      | WöScha 'M»<br>und dort | MöÄRa 'H»<br>„Höhle“<br>Blosswandige | WajjaBho '°<br>und 'er kam | Scha°U 'L»<br>„Scha°U 'L“<br>ü: Erfragter |
| בוא<br>ka.wft.3ms          | אל<br>pk.pp | צאן<br>mfs.[cs]              | על דרך<br>pk.pp | שם מערה<br>pk.av       | מערה<br>fs                           | בוא<br>ka.wft.3ms          | שאל שאל<br>nalkpp.ms                      |

| להסד                                      | את רגליו       | דוד                                        | ואנשיו                                                          | בירכתי                               | המערה                                          | ישבים:                          |
|-------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|
| LöHaSe 'Kh»<br>zum „überhütten zu machen“ | ÄT»<br>ÄT      | WöDaWi 'D»<br>und DaWi 'D<br>ü: Befreunder | WaÄNaScha 'W»<br>und „Mannhafte“ seine<br>und Unheilvolle seine | BöjaRKöTe 'J»<br>in „Hüftseiten“ von | HaMöÄRa 'H»<br>der „Höhle“<br>der Bloßwandigen | JoSchöBhi 'M»<br>„Sitz habende“ |
| סדך<br>hi.if.[cs]                         | את רגל ו<br>pk | דוד ו<br>sf.3ms                            | איש ו<br>na                                                     | ב ירכה<br>fd.cs                      | ה מערה<br>fs                                   | ישב<br>ka.pt.mp                 |

| ויאמרו                             | אנשי                                              | דוד                                  | אליו           | הנה            | היום                   | אשר                | אמר                    | יתנה                                    | אליה                   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|----------------|------------------------|--------------------|------------------------|-----------------------------------------|------------------------|
| Wajjo°MöRU '»<br>und 'sie sprachen | ÄN»Sche 'J»<br>„Mannhafte“ des<br>Unheilvolle des | DaWi 'D»<br>DaWi 'D<br>ü: Befreunder | ÄL»<br>zu ihm  | HiNe 'H»<br>da | HajjO 'M»<br>der „Tag“ | ÄSChäR»<br>welchem | ÄMa 'R»<br>„sprach er“ | JaHaWä 'H»<br>„JHWH“<br>ü: Er wird {pi} | ÄLä 'JKha»<br>zu „dir“ |
| אמר<br>ka.wft.3mp                  | איש<br>mp.cs                                      | דוד<br>na                            | אל ו<br>sf.3ms | הנה ו<br>pk.pp | ה יום<br>ms.[cs]       | אשר<br>pk.rl       | אמר<br>pk.rl           | היה<br>hi/pi.ft.3ms                     | אל<br>sf.2ms           |

| הנה אנכי             | נתן                  | את        | {אביה}                           | [אביה]                            | בירך                             | ועשית                        | לו              | כאשר                       |
|----------------------|----------------------|-----------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------|----------------------------|
| HiNe 'H»<br>da       | NoTe 'N»<br>„gebend“ | ÄT»<br>ÄT | ÖjöBhā 'JKha»<br>„Feinde“, deine | [ÖjibhKha ']<br>„[Feind]“, deinen | BöjaDā 'Kha»<br>in „Hand“, deine | WöÄSsi 'Ta»<br>und „tust du“ | LO '»<br>zu ihm | KaÄSchä 'R»<br>wie welches |
| הנה אנכי<br>pn.in.1s | נתן<br>ka.pt.ms.[cs] | את<br>pk  | אב איב<br>mp.cs/ka.pt.ms         | אב איב<br>ms.cs/ka.pt.ms          | ב יד<br>mfs.cs                   | עשה<br>ka.wpe.2ms            | ל ו<br>sf.3ms   | אשר<br>pk.rl               |

| יטב                                          | בעיניך                                                   | ויקם                              | דוד                                  | ויכרת                                | את כנה          | המעיל                       | אשר                | לשאל                                         |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|-----------------------------|--------------------|----------------------------------------------|
| JiTha 'Bh»<br>„es wohlgefallt“<br>er gut ist | BöE'Nā 'JKha»<br>in „Augen“, deinen<br>in Quellen deinen | Wajja 'QoM»<br>und „er stand auf“ | DaWi 'D»<br>DaWi 'D<br>ü: Befreunder | WajjiKhRo 'T»<br>und „er schnitt ab“ | ÄT»<br>ÄT       | HaMö 'I 'L»<br>dem „Mantel“ | ÄSChäR»<br>welchem | LöScha°U 'L»<br>zu Scha°U 'L<br>ü: Erfragter |
| יטב<br>ka.ft.3ms                             | ב עין ו<br>sf.2ms                                        | קום<br>ka.wft.3ms                 | דוד<br>na                            | כרת<br>ka.wft.3ms                    | את כנה<br>fs.cs | ה מעיל<br>ms                | אשר<br>pk.rl       | שאל<br>na                                    |

s: Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

בלט:

|                                 |
|---------------------------------|
| BaLa 'Th»<br>in dem „Umflorten“ |
| ל<br>ms                         |
| ה<br>pk.pp+pk.at                |

| ויהי                                         | אחרי             | כן                   | ויק                                                              | לב                  | דוד                                  | אתו                | על                  | אשר                  | כרת                            |
|----------------------------------------------|------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|--------------------|---------------------|----------------------|--------------------------------|
| WajjōHI '»<br>und „es wurde“<br>und er wurde | ÄChäReL»<br>nach | Khe 'N»<br>„so“      | Wajja 'Kh»<br>und „es machte schlagen“<br>und er machte schlagen | LeBh»<br>„Herz“ des | DaWi 'D»<br>DaWi 'D<br>ü: Befreunder | ÖTO '»<br>ÖT „ihn“ | Ä 'L»<br>„auf“      | ÄSChä 'R»<br>welchem | KaRa 'T»<br>„abgeschnitten er“ |
| היה<br>ka.wft.3ms                            | אחר<br>pk.pp     | כן<br>pk.av, ms.[cs] | נכה<br>hi.wft.3ms                                                | לב<br>ms.[cs]       | דוד<br>na                            | את ו<br>sf.3ms     | על עלל<br>ka.pe.3ms | אשר<br>pk.rl         | כרת<br>ka.pe.3ms               |

| את כנה       | אשר                             | לשאל                                         |
|--------------|---------------------------------|----------------------------------------------|
| ÄT»<br>ÄT    | KaNa 'Ph»<br>„Zipfel“<br>Flügel | LöScha°U 'L»<br>zu Scha°U 'L<br>ü: Erfragter |
| את כנה<br>fs | אשר<br>pk.rl                    | שאל<br>na                                    |

| ויאמר                           | לאנשיו                                   | חלילה                                        | לי              | מיהנה                                            | אם          | אעשה                   | את        | הנה                      |
|---------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------|-------------|------------------------|-----------|--------------------------|
| Wajjo '°MäR»<br>und „er sprach“ | LaÄNaScha 'W»<br>zu „Mannhaften“, seinen | ChäLi 'LaH»<br>weitab sei „s“<br>Wirbelwärts | Li '»<br>zu mir | MeJaHaWä 'H»<br>von „JHWH“<br>ü: Er macht werden | IM»<br>wenn | ÄÄSsä 'H»<br>„ich tue“ | ÄT»<br>ÄT | HaSä 'H»<br>das „dieses“ |
| אמר<br>ka.wft.3ms               | ל איש ו<br>sf.3ms                        | חלילה<br>drH                                 | לי<br>sf.1s     | מן היה<br>ft.hi/pi.ms                            | אם<br>pk.cj | עשה<br>ka.ft.1s        | את<br>pk  | ה דבר<br>aj.ms, pn.d/rl  |

| לֹאדְנִי                                                | לְמַשִּׁיחַ                                                   | יְהוָה                                   | לְשַׁלֵּחַ                           | יָדִי                       | בּוֹ                           | כִּי־               | מַשִּׁיחַ                           | יְהוָה                                   | הוּא:             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-------------------|
| La„DoNI´»<br>zu ‚Herrn‘ meinem<br>zu ~Grundfeste meiner | LiMöSchi´aCh»<br>zum „Gesalbten*‘ des<br>zum Messias/CHRISTOS | JaHaWä´H»<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | LiSchöLo´aCh»<br>zu ‚entsenden‘<br>- | JaDI´»<br>„Hand“ meine<br>- | BO´»<br>„gegen, ihn“<br>in ihn | KI-»<br>„denn“<br>- | MöSchi´aCh»<br>„Gesalbter des“<br>- | JaHaWä´H»<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | HU´»<br>„er“<br>- |
| sf.1s ms.cs pk.pp                                       | aj.ms.cs pk.pp                                                | hi/pi.ft.3ms                             | ka.if.[cs] pk.pp                     | sf.1s mfs.cs                | sf.3ms pk.pp                   | pk.cj, ms           | aj.ms.cs                            | hi/pi.ft.3ms                             | pn.in.3ms         |

a: Durchbohrtem wärts, Entheiligtem wärts

| וַיִּשְׁפֹּעַ                              | דָּוִד                            | אֶת־            | אֲנָשָׁיו                                             | בְּדַבָּרִים                         | וְלֹא                    | נָתַנָּם                          | לָקוּם                          | אֶל־            | שָׂאוֹל                                | וַשָּׂאוֹל                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| WajöSchaSa´»<br>und ‚er schlitzte an‘<br>- | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | ÄT-»<br>ÄT<br>- | ÄNaScha´W»<br>„Mannhafte“, seine<br>Unheilvolle seine | BaDöBhaRI´M»<br>in den ‚Worten‘<br>- | WöLo´»<br>und nicht<br>- | NöTaNa´M»<br>„gab er“, ihnen<br>- | LaQU´M»<br>zum ‚aufstehen‘<br>- | ÄL-»<br>zu<br>- | Scha´U´L»<br>„Scha´U´L“<br>ü:Erfragter | WöScha´U´L»<br>und Scha´U´L<br>ü:Erfragter |
| pi.wft.3ms pk.cj                           | na                                | pk              | sf.3ms mp.cs                                          | mp pk.pp+pk.at                       | pk.ng pk.cj              | ka.pe.3ms                         | sf.3mp                          | pk.pp           | na kpp.ms                              | na pk.cj                                   |

| קָם                          | מִהַמְעָרָה                                              | וַיֵּלֶךְ                         | בְּהַרְדָּ:                                      |
|------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| Qa´M»<br>„stand auf er“<br>- | MeHaMöÄRa´H»<br>von der ‚Höhle*‘<br>von der Bloßwandigen | Wajje´LäKh»<br>und ‚er ging‘<br>- | BaDa´RäKh»<br>in dem ‚Weg*‘<br>in dem Getretenen |
| ka.pe.3ms                    | fs pk.at pk.pp                                           | ka.wft.3ms pk.cj                  | mf.3ms pk.pp+pk.at                               |

Scha´U´Ls Überführtwerden

| וַיָּקָם                              | דָּוִד                            | אַחֲרָיִ               | כֵּן                | וַיֵּצֵא                               | {מִן־}            | הַמְעָרָה                                     | [מִהַמְעָרָה]                             | וַיִּקְרָא                                    | אַחֲרָיִ                 |
|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|---------------------|----------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------|
| Wajja´Qom»<br>und ‚er stand auf‘<br>- | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | ÄChäRel-»<br>nach<br>- | Khe´N»<br>„so“<br>- | WajjeZe´»<br>und ‚er ging heraus‘<br>- | Min-»<br>von<br>- | HaMöÄRa´H»<br>der ‚Höhle‘<br>der Bloßwandigen | [Me,HaMöÄRa´H]»<br>[von der ‚Höhle‘]<br>- | WajjiQRa´»<br>und ‚er rief<br>und er las<br>- | ÄChäRel-»<br>hinter<br>- |
| ka.wft.3ms pk.cj                      | na                                | pk.pp                  | pk.av, ms.[cs]      | ka.wft.3ms pk.cj                       | pk.pp.KT          | fs pk.at.KT                                   | fs pk.at.QR                               | ka.wft.3ms pk.cj                              | pk.pp                    |

| שָׂאוֹל                                | לְאֹמֶר                        | אֲדֹנִי                                             | הַמֶּלֶךְ                       | וַיַּבֵּט                                   | שָׂאוֹל                                | אַחֲרָיו                                | וַיִּקְדַּ                                 | דָּוִד                            |
|----------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Scha´U´L»<br>„Scha´U´L“<br>ü:Erfragter | Le´Mo´R»<br>zu ‚sprechen‘<br>- | ÄDoNI´»<br>„Herr“ meiner<br>~Ur-Rechtswalten meines | HaMa´LäKh»<br>der ‚Regent‘<br>- | WajjaBe´Th»<br>und ‚er machte blicken‘<br>- | Scha´U´L»<br>„Scha´U´L“<br>ü:Erfragter | ÄChäRa´W»<br>„hinter“, sich<br>nach ihm | WajjiQo´D»<br>und ‚er verneigte sich‘<br>- | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder |
| na kpp.ms                              | ka.if.[cs] pk.pp               | sf.1s ms.cs                                         | ms.[cs] pk.at                   | hi.wft.3ms pk.cj                            | na kpp.ms                              | sf.3ms pk.pp.p.cs                       | ka.wft.3ms pk.cj                           | na                                |

| אָפִים                                        | אַרְצָה                                            | וַיִּשְׁתָּחוּ:                                |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| ÄPa´JiM»<br>„Schnaubende*“<br>Doppelschnauben | Ä´RZaH»<br>„Erdland“ wärts<br>~Ur-Wohltracht wärts | WajjiSchTa´ChU»<br>und ‚er warf sich hin‘<br>- |
| Äp [na].md                                    | drH mfs                                            | ht.1.wft.3ms/ht.wft.3ms pk.cj                  |

s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe"]

| וַיֹּאמֶר                           | דָּוִד                            | לְשָׂאוֹל                  | לָמָּה                  | תִּשְׁמַע                     | אֶת־            | דְּבָרִי                           | אָדָם                               | לְאֹמֶר                        | הִנֵּה        | דָּוִד                            | מִבְּקֶשׁ                            |
|-------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|---------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Wajjo´„Mär»<br>und ‚er sprach‘<br>- | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | LöScha´U´L»<br>zu Scha´U´L | La´MaH»<br>zu was,<br>- | TiSchMa´»<br>„du hörst“<br>ÄT | ÄT-»<br>ÄT<br>- | DiBhRe´J»<br>„Worte des“<br>דָּבָר | ÄDa´M»<br>„Menschen/AdA´M“<br>אָדָם | Le´Mo´R»<br>zu ‚sprechen‘<br>- | HiNe´H»<br>da | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | MöBhaQe´Sch»<br>„suchend“<br>בִּקְשׁ |
| ka.wft.3ms pk.cj                    | na                                | na pk.pp                   | pn. pk.pp               | ka.ft.2ms                     | pk              | mp.cs                              | [na].ms.[cs]                        | ka.if.[cs] pk.pp               | pk.ij         | na                                | pi.pt.ms.[cs]                        |

| רַעְתָּדָ:                                 |
|--------------------------------------------|
| RaÄTä´Kha»<br>„Böses“, deines<br>רַעְתָּדָ |
| sf.2ms fs.cs                               |

ü:Befreunder  
ü:Erfragter

| הִנֵּה        | הַיּוֹם                    | תָּהָ                        | רָאוּ                    | עֵינֶיךָ                                     | אֵת             | אֲשֶׁר־                  | נָתַתָּךְ                        | יְהוָה                                   | הַיּוֹם                    | בְּיָדִי                         |
|---------------|----------------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------|-----------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| HiNe´H»<br>da | HajJO´M»<br>den „Tag“<br>- | HaSä´H»<br>den ‚diesen‘<br>- | Ra´U´»<br>sahen sie<br>- | ÉNä´JKh»<br>„Augen“, deine<br>Gequelle deine | É´T»<br>ET<br>- | ÄSchäR-»<br>welches<br>- | NöTaNöKh»<br>„gab er“, dich<br>- | JaHaWä´H»<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | HajJO´M»<br>den „Tag“<br>- | BöJaDI´»<br>in „Hand“ meine<br>- |
| pk.ij         | ms.at                      | pk.at                        | aj.ms, pn.dl/ri          | ka.pe.3p                                     | sf.2ms mfd.cs   | pk                       | ka.pe.3ms                        | hi/pi.ft.3ms                             | ms.[cs] pk.at              | sf.1s mfs.cs pk.pp               |

| בְּמַעַרְה                                           | וַאֲמֹר                          | לְהַרְגֶנָּה                                | וַתַּחַס                             | עָלֶיךָ                    | וַאֲמֹר                           | לֹא־               | אֲשַׁלַּח                         |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|--------------------|-----------------------------------|
| BaMöÄRa´H»<br>in der ‚Höhle*‘<br>in der Bloßwandigen | WöÄMa´R»<br>und ‚sprach er‘<br>- | LaHaRaGaKha´»<br>zum ‚umbringen, dich‘<br>- | WaTa´ChäS»<br>und ‚sie schonte‘<br>- | ÄLä´JKh»<br>auf ‚dir‘<br>- | WaÖMa´R»<br>und ‚ich sprach‘<br>- | Lo-»<br>nicht<br>- | ÄSchLa´Ch»<br>„ich entsende“<br>- |
| fs pk.pp+pk.at                                       | pk.cj                            | hb.ka.wpe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs]            | ka.if.cs pk.pp                       | sf.2ms                     | ka.wft.3fs pk.cj                  | pk.ng              | ka.ft.1s                          |

| יָדִי                       | בְּאֲדֹנִי                                                 | כִּי־               | מַשִּׁיחַ                                           | יְהוָה                                   | הוּא:             |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------|
| JaDI´»<br>„Hand“ meine<br>- | Ba„DoNI´»<br>„gegen, Herrn“ meinen<br>in ~Grundfeste meine | KI-»<br>„denn“<br>- | MöSchi´aCh»<br>„Gesalbter*“ des<br>Messias/CHRISTOS | JaHaWä´H»<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | HU´»<br>„er“<br>- |
| sf.1s mfs.cs                | sf.1s ms.cs pk.pp                                          | pk.cj, ms           | aj.ms.cs                                            | hi/pi.ft.3ms                             | pn.in.3ms         |

| וְאָבִי                              | רָאָה נָם              | רָאָה אֶת־              | פָּנָךְ                | מַעֲלֶיךָ       | בְּיָדִי                        | כִּי                                        | בְּכַרְתִּי                       | אֶת־                                       |
|--------------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------|---------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|
| WöÄBi´»<br>und „Vater“ meiner<br>אָב | RöÉ´H»<br>„sehe“,<br>- | Ga´M»<br>auch noch<br>- | RöÉ´H»<br>„sehe“,<br>- | ÄT-»<br>ÄT<br>- | KöNa´Ph»<br>„Zipfel“/Flügel des | Mö´ILöKh»<br>„Mantels“, deines<br>מַעֲלֶיךָ | BöJaDI´»<br>in „Hand“ meiner<br>- | ÄT-»<br>ÄT<br>im ‚Abschneiden meinem‘<br>- |
| sf.1s ms.cs pk.cj                    | ka.!.ms                | pk.cj                   | ka.!.ms                | fs.cs           | sf.2ms                          | ms                                          | sf.1s mfs.cs pk.pp                | pk                                         |

| פָּנָךְ                                    | מַעֲלֶיךָ                                   | וְלֹא                    | תִּרְגַּמְתִּיךָ                           | דַּע                    | וּרְאָה                     | כִּי                     | אֵין                 | בְּיָדִי                          | רַעְה                      | וּפִשַׁע                                       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|
| KöNa´Ph»<br>„Zipfel“/Flügel des<br>פָּנָךְ | Mö´ILöKh»<br>„Mantels“, deines<br>מַעֲלֶיךָ | WöLo´»<br>und nicht<br>- | HaRaGTI´Kh»<br>brachte um ich, „dich“<br>- | Da´»<br>„erkenne“,<br>- | URöÉ´H»<br>und „sehe“,<br>- | KI´»<br>„dass/denn“<br>- | É´JN»<br>keines<br>- | BöJaDI´»<br>in „Hand“ meiner<br>- | RaÄ´H»<br>„Böses“<br>רַעְה | WaPhä´Scha´»<br>und „Ausschreitung“<br>פִּשַׁע |
| fs.cs                                      | sf.2ms                                      | pk.ng pk.cj              | ka.pe.1s                                   | ka.!.ms                 | ka.!.ms                     | pk.cj, ms                | pk.av                | sf.1s mfs.cs pk.pp                | sb/af.js                   | ms.[cs] pk.cj                                  |

| וְלֹא־                   | תִּשְׁאָתִי                        | לָךְ                    | וְאָתָהּ                     | צִדָּה                          | אֶת־            | נַפְשִׁי                                | לִקְחָתָהּ:                                   |
|--------------------------|------------------------------------|-------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| WöLo´»<br>und nicht<br>- | ChäTha´TI´»<br>verfehlete ich<br>- | La´Kh»<br>zu ‚dir‘<br>- | WöÄTa´H»<br>und „AT du“<br>- | ZoDä´H»<br>„bejagend“<br>צִדָּה | ÄT-»<br>ÄT<br>- | NaPhSchl´»<br>„Seele“ meine<br>נַפְשִׁי | LöQaChTa´H»<br>zu ‚nehmen, sie‘<br>לִקְחָתָהּ |
| pk.ng pk.cj              | ka.pe.1s                           | pk.pp                   | pn.in.2ms pk.cj              | ka.pt.ms.[cs]                   | pk              | sf.1s mfs.cs                            | sf.3fs ka.if.cs pk.pp                         |

| יִשְׁפֹּט                         | יְהוּה              | בֵּינִי                 | וּבֵינֶךָ                        | וּנְקָמִי                               | יְהוּה              | מִמֶּךָ             | וְיָדִי                      | לֹא           | תְהִיָּה             |
|-----------------------------------|---------------------|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------|---------------------|------------------------------|---------------|----------------------|
| JiSchPo´Th»<br>er wird richtigen* | JaHaWä´H»<br>JHWH 1 | Be´NI´»<br>zwischen mir | UBhe´Nä´Kh»<br>und zwischen, dir | UNöQaMa´NI»<br>und ,rächen wird er mich | JaHaWä´H»<br>JHWH 1 | MiMä´Ka»<br>von dir | WöjaDI´»<br>und „Hand“ meine | Lo´»<br>nicht | TiHjäH-»<br>sie wird |
| שפט                               | היה                 | בין                     | בין                              | נקם                                     | היה                 | מן                  | יד                           | לא            | היה                  |
| ka.ft.3ms                         | hi/pi.ft.3ms        | sf.1s pk.pp             | sf.2ms pk.pp pk.cj               | sf.1s ka.wpe.3ms pk.cj                  | hi/pi.ft.3ms        | sf.2ms pk.pp        | sf.1s fs.cs pk.cj            | pk.ng, na     | ka.ft.2ms            |

ü:Er macht werden

בָּךְ:

Ba´Kh»  
gegen/in dich

בָּךְ

sf.2, {hb.f} {ar.m} s' pk.pp

| כְּאֶשֶׁר                 | יֹאמֶר                            | מִשַּׁל                                               | הַקִּדְמוֹנִי                | מִרְשָׁעִים                    | יֵצֵא                                       | רָשַׁע                 | וְיָדִי                      | לֹא           | תְהִיָּה             |
|---------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|------------------------|------------------------------|---------------|----------------------|
| KaÄSchä´R»<br>wie welches | Jo´Ma´R»<br>es spricht er spricht | MöScha´L»<br>„Vergleichendes von“<br>Herrschender von | HaQaDMoNI´»<br>dem, Vorderen | MeRöScha´I´M»<br>von, Frevlern | Je´Ze´»<br>es geht heraus<br>er geht heraus | Rä´Scha´»<br>„Freveln“ | WöjaDI´»<br>und „Hand“ meine | Lo´»<br>nicht | TiHjäH-»<br>sie wird |
| כְּ                       | אָשֶׁר                            | מִשַּׁל                                               | הַקִּדְמוֹנִי                | מִרְשָׁעִים                    | יֵצֵא                                       | רָשַׁע                 | וְיָדִי                      | לֹא           | היה                  |
| pk.rl pk.pp               | ka.ft.3ms                         | ms.cs                                                 | na, aj.ms pk.at              | aj.mp pk.pp                    | ka.ft.3ms                                   | ms                     | sf.1s fs.cs pk.cj            | pk.ng, na     | ka.ft.2ms            |

בָּךְ:

Ba´Kh»  
gegen/in dich

בָּךְ

sf.2, {hb.f} {ar.m} s' pk.pp

| אַחֲרֵי               | מִי          | יֵצֵא                    | מֶלֶךְ                      | יִשְׂרָאֵל             | אַחֲרֵי               | מִי          | אַתָּה            | רִבְּךָ                  | אַחֲרֵי               | כָּלֵב             | מֵת                         |
|-----------------------|--------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------|-----------------------|--------------|-------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------------|
| ÄChäRe´I»<br>„hinter“ | MI´»<br>wem, | JaZa´»<br>ging heraus er | Mä´LäKh»<br>„Regent“<br>des | JiSsRaE´L»<br>„hinter“ | ÄChäRe´I»<br>„hinter“ | MI´»<br>wem, | ÄTa´H»<br>„AT du“ | RoDe´Ph»<br>„verfolgend“ | ÄChäRe´I»<br>„hinter“ | Kä´LäBh»<br>„Hund“ | Me´T»<br>„totem/sterbendem“ |
| אַחֲרֵי               | מִי          | יֵצֵא                    | מֶלֶךְ                      | יִשְׂרָאֵל             | אַחֲרֵי               | מִי          | אַתָּה            | רִבְּךָ                  | אַחֲרֵי               | כָּלֵב             | מֵת                         |
| mp.cs pk.pp           | pn.?         | ka.pe.3ms                | [na].ms.[cs]                | na                     | mp.cs pk.pp           | pn.?         | pn.in.2ms         | ka.pt.ms.[cs]            | mp.cs pk.pp           | ms                 | ka.{pe.3ms} {pt.ms.[cs]}    |

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי:

ÄChä´D»  
„einem“ PaRÖ´Sch» „Floh“ | ÄChäRe´I» „hinter“ |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

אַחֲרֵי פֶרַעַשׁ אַחֲרֵי car.ms | [na].ms | mp.cs|pk.pp |

| וְהָיָה                   | וְהָיָה             | לְדָוִד                        | וְשָׁפֵט                           | בֵּינִי                 | וּבֵינֶךָ                        | וְיָרָא                        | וְיָרָב                            | אֶת־       |
|---------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|------------|
| WöHäja´H»<br>und ,wird er | JaHaWä´H»<br>JHWH 1 | LöDajä´N»<br>zum, Rechtswalter | WöSchaPha´Th»<br>und ,richtigt* er | Be´NI´»<br>zwischen mir | UBhe´Nä´Kh»<br>und zwischen, dir | Wöje´Rä»<br>und ,er möge sehen | WöjaRe´Bh»<br>und ,er möge hadern* | ÄT-»<br>ÄT |
| וְהָיָה                   | וְהָיָה             | לְדָוִד                        | וְשָׁפֵט                           | בֵּינִי                 | וּבֵינֶךָ                        | וְיָרָא                        | וְיָרָב                            | אֶת־       |
| ka.wpe.3ms pk.cj          | hi/pi.ft.3ms        | ms pk.pp                       | ka.wpe.3ms pk.cj                   | sf.1s pk.pp             | sf.2ms pk.pp pk.cj               | ka.ft.3ms.j pk.cj              | ka.ft.3ms.j pk.cj                  | pk         |

ü:Er macht werden

מִיָּדָה:

MljaDä´Kh»  
weg von „Hand“, deiner WöjiSchPöThe´NI» und ,er wird richtigen\* mich | RIBhl´» „Hader“ meinen |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

מִיָּדָה sf.1s ka.ft.3ms pk.cj | sf.1s ms.cs |

| וְיָהִי                                   | כְּכֹלֹת                                 | דָּוִד                            | לְדָבָר                  | אֶת־       | הַדְּבָרִים                                 | הָאֵלֶּה                | אֶל־       | שְׁאוּל                                | וַיֹּאמֶר                     |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|------------|---------------------------------------------|-------------------------|------------|----------------------------------------|-------------------------------|
| WajöHI´»<br>und ,es wurde<br>und er wurde | KöKhaLO´T»<br>wie „Vervollständigen“ des | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | LöDaBe´R»<br>zu „worten“ | ÄT-»<br>ÄT | HaDöBhaRI´M»<br>die „Worte“<br>die ~Stachel | HaÉ´LäH»<br>die „diese“ | ÄL-»<br>zu | Scha´U´L»<br>„Scha´U´L“<br>ü:Erfragter | Wajjo´°MaR»<br>und ,er sprach |
| וְיָהִי                                   | כְּכֹלֹת                                 | דָּוִד                            | לְדָבָר                  | אֶת־       | הַדְּבָרִים                                 | הָאֵלֶּה                | אֶל־       | שְׁאוּל                                | וַיֹּאמֶר                     |
| ka.wft.3ms pk.cj                          | pi.if.[cs] pk.pp                         | na                                | pi.if.[cs] pk.pp         | pk         | mp pk.at                                    | pk.at                   | pk.pp      | aj.mfp, pn.d! p                        | ka.wft.3ms pk.cj              |

| שְׁאוּל                                | הַקֶּלֶךְ                                | בְּנִי                  | דָּוִד                            | וַיִּשָּׂא                                   | שְׁאוּל                                | קָלוּ                     | וַיִּבְךְ:                   |
|----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Scha´U´L»<br>„Scha´U´L“<br>ü:Erfragter | HaQoLöKh»<br>ist´s dass, „Stimme“, deine | BöNI´»<br>„Sohn“ meiner | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | WajjiSsa´°»<br>und ,er erhob*<br>und er trug | Scha´U´L»<br>„Scha´U´L“<br>ü:Erfragter | QoLO´»<br>„Stimme“, seine | Wajje´BhK»<br>und ,er weinte |
| שְׁאוּל                                | הַקֶּלֶךְ                                | בְּנִי                  | דָּוִד                            | וַיִּשָּׂא                                   | שְׁאוּל                                | קָלוּ                     | וַיִּבְךְ:                   |
| na kpp.ms                              | sf.2ms ms.cs pk.?                        | sf.1s ms.cs             | na                                | ka.wft.3ms pk.cj                             | na kpp.ms                              | sf.3ms ms.cs              | ka.wft.3ms pk.cj             |

| וַיֹּאמֶר                     | אֶל־       | דָּוִד                            | צְדִיק               | אַתָּה            | מִמֶּנִּי                                 | כִּי           | אַתָּה            | נִמְלֹטִי                                                   | הַטּוֹבָה                 | וְאֲנִי            |
|-------------------------------|------------|-----------------------------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------------|----------------|-------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
| Wajjo´°MaR»<br>und ,er sprach | ÄL-»<br>zu | DaWi´D»<br>DaWi´D<br>ü:Befreunder | ZaDI´Q»<br>„gerecht“ | ÄTa´H»<br>„AT du“ | MiMä´NI»<br>„mehr als ich“<br>weg von mir | KI´»<br>„denn“ | ÄTa´H»<br>„AT du“ | GöMaLTa´NI»<br>„vergaltest* du“ mir<br>~entwöhntest du mich | HaThOBha´H»<br>das „Gute“ | WaÄNI´»<br>und ich |
| וַיֹּאמֶר                     | אֶל־       | דָּוִד                            | צְדִיק               | אַתָּה            | מִמֶּנִּי                                 | כִּי           | אַתָּה            | נִמְלֹטִי                                                   | הַטּוֹבָה                 | וְאֲנִי            |
| ka.wft.3ms pk.cj              | pk.pp      | na                                | aj.ms                | pn.in.2ms         | sf.1s pk.pp                               | pk.cj, ms      | pn.in.2ms         | ka.pe.2ms                                                   | fs aj.fs pk.at            | pn.in.1s pk.cj     |

נִמְלֹטִי הַרְעָה:

HaRaÄ´H»  
das „Böse“ GöMaLTi´Kh» vergalte ich „dir“ |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְלֹטִי הַרְעָה sf.2ms ka.pe.1s |

נִמְ

ü:Er macht werden

| תַּחַת               | הַיּוֹם               | הַזֶּה                  | אֲשֶׁר              | עֲשִׂיתָהּ              | לִי            |
|----------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|----------------|
| Ta'ChaT≠<br>anstattd | HajjO'M≠<br>dem „Tag“ | HaSä'H≠<br>dem ‚diesem‘ | ASchä'R≠<br>welches | ASsi'TaH≠<br>‚getan du‘ | LI'≠<br>zu mir |
| תַּחַת               | יּוֹם                 | זֶה                     | אֲשֶׁר              | עֲשִׂיתָהּ              | לִי            |
| pk.pp na             | ms.[cs] pk.at         | aj.ms, pn.d!/ri pk.at   | pk.ri               | ka.pe.2ms               | sf.1s pk.pp    |

| וְעַתָּה            | הִנֵּה        | יָדַעְתִּי               | כִּי                   | מַלְךְ                    | תִּמְלֹךְ                        | וְקָמָהּ                                                | בְּיָדָךְ                          | מַמְלָכָת                        | יִשְׂרָאֵל                    |
|---------------------|---------------|--------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| WöATa'H≠<br>und nun | HiNe'H≠<br>da | JaDa'TI≠<br>erkannte ich | KI'≠<br>‚dass‘<br>denn | MaLo'Kh≠<br>‚zu regieren‘ | TiMLO'Kh≠<br>‚du regieren wirst‘ | WöQa'MaH≠<br>und ‚bestätigt wird es‘<br>und ersteht sie | BöJa,DöKhä'≠<br>in „Hand“ ‚deiner‘ | MaMLä'KhäT≠<br>„Regententum des“ | JiSsRaE'L≠<br>ü:Es fürstet EL |
| וְעַתָּה            | הִנֵּה        | יָדַעְתִּי               | כִּי                   | מַלְךְ                    | מַלְךְ                           | קָמָהּ                                                  | יָדָךְ                             | מַמְלָכָה                        | יִשְׂרָאֵל                    |
| pk.av, na pk.cj     | pk.ij         | ka.pe.1s                 | pk.cj, ms              | ka.if.[cs]                | ka.ft.2ms                        | fs pk.cj                                                | sf.2ms fs.cs pk.pp                 | fs.cs                            | na                            |

a:Er kämpft/lieidet EL

| וְעַתָּה            | הַשְׁבַּעַה                               | לִי            | בֵּיהוָה                | אִם-         | תִּכְרִית                            | אֶת-       | זֶרְעִי                   | אֶחָדִי                  | וְאִם-             |
|---------------------|-------------------------------------------|----------------|-------------------------|--------------|--------------------------------------|------------|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| WöATa'H≠<br>und nun | HiScha'BhÄH≠<br>‚werde schwören gemacht‘! | LI'≠<br>zu mir | BajaHaWä'H≠<br>in „HWH“ | IM-≠<br>wenn | TaKhRI'T≠<br>‚du abschneiden machst‘ | ÄT-≠<br>ÄT | ŠaR'I'≠<br>„Samen“ meinen | ÄChäRa'J'≠<br>‚nach mir‘ | WöIM-≠<br>und wenn |
| וְעַתָּה            | שָׁבַע                                    | לִי            | הִיָּה                  | אִם          | כָּרַת                               | אֶת        | זֶרַעִי                   | אֶחָדִי                  | אִם                |
| pk.av, na pk.cj     | pgH ni.!.ms                               | sf.1s pk.pp    | hi/pi.ft.3ms pk.pp      | pk.cj        | hi.ft.2ms                            | pk         | sf.1s ms.cs               | sf.1s pt.pp              | pk.cj pk.cj        |

ü:Er macht werden

| תִּשְׁמִיד                          | אֶת-       | שְׁמִי                     | מִבֵּית                    | אָבִי                     |
|-------------------------------------|------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| TaSchMI'D≠<br>‚du vertilgen machst‘ | ÄT-≠<br>ÄT | SchöMI'≠<br>„Namen“ meinen | MiBe'JT≠<br>vom „Haus“ des | ÄBhi'≠<br>„Vaters“ meines |
| תִּשְׁמִיד                          | אֶת        | שְׁמִי                     | מִן בֵּית                  | אָבִי                     |
| hi.ft.2ms                           | pk         | sf.1s ms.cs                | ms.cs pk.pp                | sf.1s ms.cs               |

| וַיִּשָּׁבַע                                      | דָּוִד            | לְשָׁאוּל                  | וַיִּלָּךְ                  | שָׁאוּל               | אֶל-       | בֵּיתוֹ                   | וְדָוִד                 | וְאִנְשָׁיו                             |
|---------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|
| WajjiSchaBha'≠<br>und „er wurde schwören gemacht“ | DaWi'D≠<br>DaWi'D | LöScha°U'L≠<br>zu Scha°U'L | Wajje'LäKh≠<br>und „er ging | Scha°U'L≠<br>Scha°U'L | ÄL-≠<br>zu | BeTO'≠<br>„Haus“ ‚seinem‘ | WöDaWi'D≠<br>und DaWi'D | Wa,ÄNaScha'W≠<br>und „Mannhafte“ ‚seine |
| וַיִּשָּׁבַע                                      | דָּוִד            | לְשָׁאוּל                  | הִלָּךְ                     | שָׁאוּל שָׁאֵל        | אֶל        | בֵּיתוֹ                   | דָּוִד                  | אִנְשָׁיו                               |
| ni.wft.3ms pk.cj                                  | na                | na pk.pp                   | ka.wft.3ms pk.cj            | na kpp.ms             | pk.pp      | sf.3ms ms.cs              | na pk.cj                | sf.3ms mp.cs pk.cj                      |

ü:Befreunder  
ü:Erfragter

| עָלוּ                       | עַל-        | הַמְצֹדָה:                    |
|-----------------------------|-------------|-------------------------------|
| ÄLU'≠<br>stiegen hinauf sie | ÄL-≠<br>auf | HaMöZUDa'H≠<br>die „Jagdburg“ |
| עָלָה                       | עַל         | הַמְצֹדָה                     |
| ka.pe.3p                    | pk.pp       | fs pk.at                      |